

December, 13th 2010

ETC presented 1st Young Europe Festival in Strasbourg

Young actors perform multilingual drama repertoire for young people and the ETC mobilizes at the European Parliament to support theatre.

To celebrate the success of the 2 year European project « **Young Europe – Young Creation and Education in Theatre** », the Théâtre Jeune Public (TJP) hosted under the umbrella of the ETC the **1st Young Europe Festival** in Strasbourg from November 19 – 24, 2010 bringing together for the first time six European co-creations based on new texts commissioned by young playwrights to be staged in classrooms and theatres for young people in four different languages. The multilingual performances were staged at the theatres of Strasbourg, at the TJP, in schools and universities, the European court of Human Rights and at the European Parliament (EP).

At the EP, an imitation of a classroom scenery – the stage for both versions of the play 'Minefield' by Pamela Dürr in German and French astonished quite a few MEPs who passed by on the very day of the vote of the 2011 budget. With this **advocacy action**, made possible with the persistent support by the TJP and MEP Mrs. Catherine Trautmann, the ETC sensitized the deputies to strengthen the role of theatre in our society as part of our living cultural heritage explained Jean-Claude Berutti, president of the ETC: « We want to demonstrate the important role theatre plays as mediator to promote the diversity of languages in reaching out to young people and in supporting the emergence of a European identity. Through the work of the ETC offers artistic education a European dimension and enhances the intercultural dialogue» The ETC resolution « **Theatre : Wealth of the People, for the People** » asking the MEPs to join forces with the ETC in a structured partnership for the benefit of Europe's citizens has been widely distributed.

The performances of the festival were framed with debates, a puppet workshop for European actors, lead by Grégoire Callies, artistic director of the TJP and a workshop for theatre amateurs in Strasbourg lead by Andrew Breakwell, Nottingham Playhouse. Mrs. Doris Pack, chair of the cultural committee of the EP took part in the panel discussion « Arts, education and citizenship : Which languages for the European theatre of today ».

Supported by the European Commission, the project **Young Europe** improved since 2008 european-wide **collaborations between theatre and education** and stimulated **encounters between young theatre professionals and young audiences**. Over 10000 young people in Germany, Cyprus, Norway, Great Britain, France, Switzerland discovered in their classrooms the pleasure of theatre with plays representing the new realities of Europe questioning identity, migration, civil violence, citizenship, north-south and east-west relations ! The next edition of the project « Young Europe 2 – Multilingual Creation and Education in Theatre » is currently developed starting in 2011 with new partner theatres in Cyprus, Hungary, Slovakia, Norway, Germany, Finland and France focusing to improve the intercultural competences of theatre professionals throughout the entire cooperation process while involving young people already at the creation phase with the aim to help creating a European multilingual drama repertoire for young people.



The Young Europe plays and the ETC member partner theatres :

'The Island' by Laura Lomas : Nottingham Playhouse (UK), Det Norske Teatret (Norway)
'Heads or Tails' by Katja Hensel : Theater an der Parkaue (Germany), THOC (Cyprus)
'Minefield' by Pamela Dürr : Théâtre de l'Est Parisien (France), Deutsches Theater Berlin (Germany)
'My Mother Medea' : Theater & Orchester Heidelberg (Germany), Comédie de Genève (Switzerland)

other participating Young Europe partners of the 1st project edition :

National Theatre Bratislava (Slovakia), Teatrul National 'Marin Sorescu' Craiova (Romania), Comédie de St. Etienne (France)

The festival on the web: Pressreview and Feedback

An extensive press review including TV coverage can be read and watched here: <http://etc-cte.org/base.php?code=420>

Students commented on the Young Europe blog and shared their impressions about the plays, click here to read : <http://youngeurope.wordpress.com/>

The European Theatre Convention (ETC) is a public theatre membership network founded in 1988 to promote contemporary drama theatre as part of our European cultural heritage, to support the mobility of artists and to develop the artistic exchange throughout and beyond Europe.

To achieve these aims, the work of the ETC is based on three columns:

The ETC is an **advocacy network** representing the European public theatre sector on a political level and nurturing long-term structured relationships with European political institutions. The ETC is an **intercultural producing theatre network** developing international collaboration and artistic mobility projects with the focus on *multilingualism, artistic education and European citizens in theatre*. The ETC is a **professional platform for theatre** practitioners that encourages the intercultural dialogue, organizes meetings, invests in education and training opportunities and initiates research and publications in the fields of translation.

The ETC counts 47 member theatres in 25 countries and is the most important public theatre network in Europe.

For more information, please visit the ETC website or contact Heidi Wiley, general delegate :
Email : hwiley@etc-cte.org, Tel: + 33 1 42 63 53 64, www.etc-cte.org.

13 décembre 2010

La CTE a présenté le 1er Festival Young Europe à Strasbourg

De jeunes comédiens restituent sur scène le répertoire dramatique multilingue au jeune public et la CTE mobilise au Parlement européen pour le théâtre.

Pour célébrer le succès du projet européen : « **Jeune Europe : Jeune création et éducation dans le théâtre** », qui s'est déroulé pendant deux ans, le Théâtre Jeune Public a accueilli, sous l'égide de la Convention Théâtrale européenne, le **1er festival Young Europe à Strasbourg du 19 au 24 novembre**. A cette occasion, les six co-créations européennes, écrites par de jeunes auteurs en quatre langues pour le jeune public, jouées par la suite dans des salles de classe et des théâtres, se sont vus réunies. Les spectacles multilingues se sont tenus à la fois au TJP, à la Cour européenne des droits de l'homme, au Parlement européen (PE) et dans divers établissements scolaires.

Au PE, l'installation d'une salle de classe artificielle – décor quotidien de la pièce « Champs de Mines » de Pamela Dürr, jouée dans sa version française et allemande, n'est pas passée inaperçue aux yeux des députés européens, réunis cette semaine en séance plénière pour voter le budget 2011. Grâce à cette **opération politique**, possible grâce au soutien continu du TJP et de Mme Catherine Trautmann, la CTE a pu sensibiliser les députés européens sur la nécessité de reconnaître et de défendre le rôle du théâtre dans nos sociétés car celui-ci fait partie intégrante de notre patrimoine culturel vivant. Jean-Claude Berutti, président de la CTE, insiste: « Nous voulons montrer que le théâtre joue un rôle de médiateur essentiel auprès des jeunes dans la promotion de la diversité linguistique mais aussi dans l'éclosion d'une identité européenne. A travers le travail de la CTE, nous pouvons amener l'éducation artistique vers une dimension plus européenne et renforcer ainsi le dialogue interculturel ». La résolution de la CTE, « **Théâtre: Richesse du peuple pour le peuple** », qui demande aux députés européens de s'engager avec la CTE dans un partenariat structuré au profit des citoyens européens, a été largement distribuée.

Des débats et des ateliers étaient organisés autour du festival, dont un atelier sur la découverte de la marionnette mené par Grégoire Callies, directeur artistique du TJP et un atelier sur le théâtre amateur animé par Andrew Breakwell de la Nottingham Playhouse. Mme Doris Pack, Présidente de la Commission Education et Culture a apporté son témoignage lors du débat sur : « Arts, Education, Citoyenneté : Quels langages pour le théâtre européen aujourd'hui ? »

Soutenu par la Commission européenne, le projet **Jeune Europe** a su, depuis 2008, renforcer **les liens entre le théâtre et l'éducation** sur tout le territoire européen et **stimuler les rencontres entre les jeunes comédiens et le jeune public**. Au total, ce sont plus de 10000 jeunes de l'Allemagne, Chypre, Norvège, Grande-Bretagne, France et Suisse qui ont pu découvrir les joies du théâtre et mener une réflexion sur les nouvelles réalités européennes en abordant des thèmes centrés sur: l'identité, l'immigration, la violence, la citoyenneté, les relations Nord-Sud et Est-Ouest !

La prochaine édition du projet « Jeune Europe 2 : Création multilingue et éducation dans le théâtre » est déjà en route pour 2011 et rassemble de nouveaux partenaires situés à Chypre, en Hongrie, Slovaquie, Norvège, Allemagne, Finlande et France. Permettre aux professionnels du théâtre d'acquérir des compétences interculturelles solides tout au long du processus de création, tout en intégrant les jeunes dès la phase d'écriture, dans le but de créer un répertoire dramatique européen multilingue à l'attention du jeune public, sera le fer de lance de cette 2ème édition.

Pièces et théâtres participants à la 1^{ère} édition de Young Europe :

« L'île » de Laura Lomas : Nottingham Playhouse (Grande-Bretagne), Det Norske Teatret (Norvège)
« Pile ou face » de Katja Hensel : Theater an der Parkaue (Allemagne), THOC (Chypre)
« Champs de Mines » de Pamela Dürr : Théâtre de l'Est Parisien (France), Deutsches Theater Berlin (Allemagne)
« Ma Mère Médée » : Theater & Orchester Heidelberg (Allemagne), Comédie de Genève (Suisse)

Autres théâtres participants au projet Young Europe :

National Theatre Bratislava (Slovaquie), Teatrul National 'Marin Sorescu' Craiova (Roumanie), Comédie de St. Etienne (France)

.....
Le festival sur le net : revue de presse et réactions

Une revue de presse exhaustive est à parcourir à l'adresse suivante: <http://etc-cte.org/base.php?code=420>

De jeunes lycéens redonnent vie au blog crée pendant le projet Young Europe, pour lire leurs commentaires connectez-vous à <http://youngeurope.wordpress.com/>

.....

La Convention Théâtrale Européenne (CTE) est un réseau de théâtres publics crée en 1988 dont le but est de promouvoir le théâtre contemporain, élément majeur de notre patrimoine culturel européen, soutenir la mobilité des artistes et développer les échanges artistiques à travers l'Europe et ailleurs.

Pour atteindre ces objectifs, le travail de la CTE s'échelonne sur trois niveaux :

La CTE est **un réseau qui représente politiquement le secteur du théâtre** public européen et construit des partenariats à long terme avec les institutions politiques européennes. La CTE est **un réseau interculturel de théâtres de création** qui développe des projets de coopérations internationales et de mobilité des artistes, centrés sur *le multilinguisme, l'éducation artistique et la citoyenneté européenne dans le théâtre*. La CTE est **une plateforme qui facilite le dialogue interculturel** entre les professionnels du théâtre, organise des conférences, investit dans l'éducation et la formation, participe à la recherche et à la production de publications dans le domaine de la traduction.

La CTE rassemble 47 théâtres membres répartis dans 25 pays différents. Elle constitue à ce jour le réseau de théâtres publics le plus important en Europe.

.....

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site internet de la CTE ou contacter Heidi Wiley, Déléguée Générale de la CTE :

Email : hwiley@etc-cte.org, Tél: + 33 1 42 63 53 64, www.etc-cte.org.